



BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

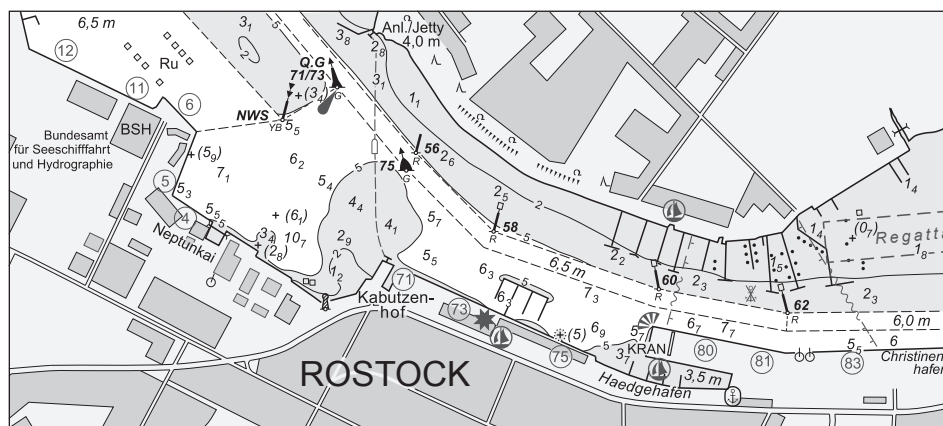
Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt

Official Maritime Publication

26. April 2019 · 150. Jahrgang

26 April 2019 · Volume 150



NfS 17/2019

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2019
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.
Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2019
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2017 bis zum Heft 16/2019
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2017 to issue 16/2019

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: 42/INT 1366, 44/INT 1452, 1220, 1610, 1611, 3004, 3006

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

42	46	1610	1611	1620	1711
44	1220				

Ostsee/Baltic Sea

40

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Regional, Nord- und Ostsee. Bekanntmachung/DE. North Sea and Baltic Sea region. Notification

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 26. April 2019

P and T Corrections in force
dated 26 April 2019

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2017 bis zum Heft 16/2019

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2017 to issue 16/2019

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 2	2019: 13	T 162	2019: 01, 05, 06, 09
T 30	2017: 38, 49 2019: 10	T 163	2019: 06
T 31	2017: 20 2019: 01	T 1110	2017: 50 2018: 23
T 32	2017: 38, 49	T 1120	2018: 24, 35
T 34	2019: 15	T 1160	2019: 04
T 36	2019: 06	T 1170	2019: 04
T 40	2019: 04, 06, 09, 11	T 1220	2019: 13
T 42	2019: 02	T 1311	2018: 04
T 43	2017: 20 2018: 46	T 1340	2018: 29–30
T 46	2018: 27 2019: 02, 07	T 1410	2017: 14 2018: 29–30
T 48	2018: 22	T 1420	2018: 29–30
P 50	2018: 42	T 1430	2017: 14
T 50	2018: 34 2019: 03	T 1513	2018: 34
T 87	2018: 23	T 1579	2018: 47
T 90	2017: 14 2018: 23, 35	T 1622	2018: 47
T 151	2017: 47, 51–52 2018: 10, 50 2019: 04	T 1630	2019: 07
		T 1641	2019: 09
		T 1662	2018: 22
		T 1671	2019: 06
		T 1711	2018: 27 2019: 02
		T 2181	2019: 15

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/NorthSea***** 42 Nord-Ostsee-Kanal**

INT 1366

Letzte NfS: 09/19

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/19) 17/19

*** 44 Elbmündung**

INT 1452

Letzte NfS: 14/19

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/19) 17/19

*** 46 N-lich Neufeld-Reede. S-lich Neufeld-Reede West**

INT 1453

Letzte NfS: 13/19

Trage ein
Insertund weiter entlang der Niedrigwasserlinie
and forward along the low water line

 Fl.Y.4s
Neufeld-Reede 14/Sperrgebiet
zwischen
between

53° 53,34' N 009° 04,81' E
 53° 53,08' N 009° 04,81' E
 53° 52,78' N 009° 03,83' E
 53° 52,46' N 009° 02,76' E
 53° 52,08' N 009° 01,31' E
 53° 51,79' N 008° 59,71' E
 53° 52,00' N 008° 58,71' E

bis
to

53° 53,34' N 009° 04,81' E

53° 53,08' N 009° 04,81' E

Ersetze
Replace

	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 12	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 12/Sperrgebiet		53° 52,78' N 009° 03,83' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 10	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 10/Sperrgebiet		53° 52,46' N 009° 02,76' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 8	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 8/Sperrgebiet		53° 52,08' N 009° 01,31' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 6	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 6/Sperrgebiet		53° 51,79' N 008° 59,71' E

Streiche
Delete

			53° 50,6' N 008° 56,6' E 53° 50,6' N 008° 57,0' E 53° 50,5' N 008° 57,0' E 53° 50,4' N 008° 56,6' E
		zwischen den Leuchttönen between the light-buoys	
		zwischen between	53° 53,3' N 009° 03,8' E 53° 52,8' N 009° 03,8' E

Siehe/see 13/19 – 46

Plan B

Trage ein
Insert

		zwischen between	53° 53,341' N 009° 04,700' E 53° 53,341' N 009° 04,813' E 53° 53,075' N 009° 04,813' E 53° 53,041' N 009° 04,700' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 14/Sperrgebiet		53° 53,075' N 009° 04,813' E

(WSA Cuxhaven 30, 33/19) 17/19

* 1220

Elbmündung

Letzte NfS: 16/19

NEUE AUSGABE/NEW EDITION

(BSH N2/19) 17/19

* 1610 **Elbmündung mit Cuxhaven**

Letzte NfS: 14/19

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/19) 17/19

* 1611 **Cuxhaven**

Letzte NfS: 14/19

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/19) 17/19

* 1620 **N-lich Neufeld-Reede. Medemrinne. S-lich Neufeld-Reede West**

Letzte NfS: 13/19

Trage ein
Insertund weiter entlang der Niedrigwasserlinie
and forward along the low water linezwischen
between

53° 53,34' N 009° 04,81' E
 53° 53,08' N 009° 04,81' E
 53° 52,78' N 009° 03,83' E
 53° 52,46' N 009° 02,76' E
 53° 52,08' N 009° 01,31' E
 53° 51,79' N 008° 59,71' E
 53° 52,00' N 008° 58,71' E

bis
to









53° 53,34' N 009° 04,81' E

53° 53,08' N 009° 04,81' E





zwischen
between

53° 52,35' N 008° 52,68' E
 53° 52,91' N 008° 53,64' E
 53° 51,43' N 008° 56,17' E
 53° 50,99' N 008° 53,61' E
 53° 51,40' N 008° 52,68' E

Ersetze
Replace

	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 12	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 12/Sperrgebiet		53° 52,78' N 009° 03,83' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 10	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 10/Sperrgebiet		53° 52,46' N 009° 02,76' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 8	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 8/Sperrgebiet		53° 52,08' N 009° 01,31' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 6	durch by	
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 6/Sperrgebiet		53° 51,79' N 008° 59,71' E

Streiche
Delete

		zwischen between	53° 53,5' N 008° 52,7' E 53° 51,4' N 008° 56,2' E 53° 50,8' N 008° 54,1' E 53° 51,4' N 008° 52,7' E
	Fl.Y.4s		53° 50,6' N 008° 56,6' E 53° 50,6' N 008° 57,0' E 53° 50,5' N 008° 57,0' E 53° 50,4' N 008° 56,6' E
		zwischen den Leuchttonnen between the light-buoys	
		zwischen between	53° 53,3' N 009° 03,8' E 53° 52,8' N 009° 03,8' E

Siehe/see 10, 13/19 – 1620



(WSA Cuxhaven 30, 32, 33/19) 17/19

* 1711

N-lich Neufeld-Reede

Letzte NfS: 13/19

Trage ein
Insert

		zwischen between	53° 53,341' N 009° 04,540' E 53° 53,341' N 009° 04,813' E 53° 53,075' N 009° 04,813' E 53° 52,992' N 009° 04,540' E
	Fl.Y.4s Neufeld-Reede 14/Sperrgebiet		53° 53,075' N 009° 04,813' E

(WSA Cuxhaven 30/19) 17/19

Ostsee/Baltic Sea**40 Ansteuerung von Ystad**

INT 1201

Letzte NfS: 11/19

	Plan B			
Ersetze <i>Replace</i>	7,9m	durch <i>by</i>	7,7m (2017)	55° 24,87' N 013° 48,84' E
	7 ₂	durch <i>by</i>	6 ₉	55° 25,01' N 013° 48,94' E
Trage ein <i>Insert</i>	+ (6 ₈)			55° 24,53' N 013° 48,35' E
Streiche <i>Delete</i>	8 ₂			55° 24,98' N 013° 48,99' E
	11 ₂			55° 24,62' N 013° 48,54' E
	8 ₄			55° 24,52' N 013° 48,43' E
				(SE 750/12362/19) 17/19

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

keine/*nil*

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Regional, Nord- und Ostsee. Bekanntmachung**

Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie der Auslegung des 2. Entwurfs des Flächenentwicklungsplans 2019 und der 2. Entwürfe der Umweltberichte (Nord- und Ostsee) im Rahmen der Strategischen Umweltprüfung

Nach §§ 4ff. WindSeeG stellt das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) für den Zeitraum ab dem Inbetriebnahmejahr 2026 für Windenergieanlagen auf See bis mindestens zum Jahr 2030 den Flächenentwicklungsplan auf. Der Flächenentwicklungsplan ist der Fachplan für den geordneten Ausbau von Windenergieanlagen auf See und deren Anbindungsleitungen in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nord- und Ostsee. Er kann unter den gesetzlichen Voraussetzungen auf der Grundlage einer Verwaltungsvereinbarung mit einem Küstenbundesland auch fachplanerische Festlegungen für das Küstenmeer enthalten.

Nachdem der Vorentwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe der Untersuchungsrahmen Ende Mai bis Mitte Juni 2018 konsultiert wurden, fand am 27. Juni 2018 ein öffentlicher Anhörungstermin zu den (Vor-) entwurfsdokumenten und der Stellungnahme der Übertragungsnetzbetreiber statt.

Die Untersuchungsrahmen für die Erstellung der Entwürfe der Umweltberichte wurden festgestellt.

Auf Grundlage der Ergebnisse der frühen Konsultation und des Anhörungstermins wurden der Entwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe der Umweltberichte erarbeitet.

Behörden, deren Aufgabenbereich berührt ist, hatten die Gelegenheit, bis zum **03. Dezember 2018** Stellung zu den Entwurfsdokumenten zu nehmen. Die Öffentlichkeit hatte bis zum 03. Januar 2019 die Gelegenheit, sich zu den Entwurfsdokumenten zu äußern.

Am 31. Januar 2019 fand ein Erörterungstermin zu den Entwurfsdokumenten, den Stellungnahmen und Äußerungen statt.

Seit Veröffentlichung der Entwurfsdokumente bzw. der Durchführung des Erörterungstermins haben sich im Wesentlichen folgende Änderungen ergeben:

- Überarbeitung der Methodik Leistungsermittlung
- Überarbeitung der Planungsgrundsätze
- Ergänzungen zur Prüfung der Gebiete und Flächen
- Anpassungen zu Festlegungen im Küstenmeer
- Ergänzungen zum Anbindungskonzept +/- 525 kV ab Zone 3

★ **DE. North Sea and Baltic Sea region. Notification**

Public notification by the Federal Maritime and Hydrographic Agency of the display of the 2nd draft of the Site Development Plan 2019 and the 2nd drafts of the environmental reports (North Sea and Baltic Sea) as part of the strategic environmental assessment

According to Section 4ff. WindSeeG, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) establishes the Site Development Plan for offshore wind for the period 2026 until at least 2030 (year of commissioning of wind farms). The Site Development Plan is the sectoral plan for the expansion of offshore wind energy installations and the offshore grid connections in the German exclusive economic zone of the North Sea and Baltic Sea. Under the statutory conditions, it may also contain technical planning specifications for the territorial sea on the basis of an administrative agreement with a coastal state.

After the preliminary draft of the Site Development Plan and the drafts of the investigation frameworks had been consulted at the end of May until mid-June 2018, a public hearing was held on 27 June 2018 on the (preliminary) draft documents and the opinion of the transmission system operators.

The investigation frameworks for the preparation of the drafts of the environmental reports were established.

On the basis of the results of the early consultation and the hearing, the draft Site Development Plan and the drafts of the environmental reports were prepared.

Authorities whose tasks are affected had the opportunity to comment on the draft documents by **03 December 2018**.

The public had the opportunity to comment on the draft documents by 03 January 2019.

On 31 January 2019 a hearing took place on the draft documents, the comments and statements.

Since the publication of the draft documents and the hearing, the main changes have been as follows:

- Revision of the Methodology Performance Evaluation
- Revision of the planning principles
- Supplements to the examination for areas and Sites
- Specifications in the territorial sea
- supplements to the connection concept +/- 525 kV in zone 3

- Ergänzungen zur Abstimmung der Festlegungen mit denen der Netzentwicklungsplanung
- Darstellung Szenariorahmen 2019–2030 im Anhang des Flächenentwicklungsplans

Entwurf des Flächenentwicklungsplans Entwürfe der Umweltberichte für Nord- und Ostsee liegen in der Zeit vom **29. April 2019** bis einschließlich **13. Mai 2019** während der Öffnungszeiten in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus.

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg

EingangOdm@bsh.de

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen

Es besteht für Behörden und die Öffentlichkeit die Gelegenheit, sich bis zum **13. Mai 2019 zu den Änderungen** zu äußern. Auf die Übersicht zu den Änderungen wird hingewiesen. Die Änderungen sind zur Erleichterung der Lesbarkeit in den 2. Entwurfsdokumenten farblich gekennzeichnet.

Aufgrund des gesetzlich vorgegebenen Zeitrahmens für die Aufstellung des Flächenentwicklungsplans und die Durchführung der Strategischen Umweltprüfung ist die Frist zur Stellungnahme und Äußerung grundsätzlich **nicht** verlängerbar.

Die 2. Entwurfsdokumente sind zusätzlich auf der Internetseite des BSH unter:

https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html

abrufbar.

- additions to coordinate specifications with those of Network Development Planning
- Presentation of scenario framework 2019–2030 in the appendix of the Site Development Plan

The **2nd draft of the Site Development Plan and 2nd the drafts of the environmental reports** for the North Sea and Baltic Sea will be available for inspection at the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the addresses given below during opening hours from **29 April 2019 to 13 May 2019**.

Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg, Germany

EingangOdm@bsh.de

Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

and at

Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed

There will be an opportunity for public authorities and the public to comment **on the amendments by 13 May 2019**. Reference is made to the overview of the amendments. The amendments are highlighted in colour in the 2nd draft documents to make them easier to read.

Due to the statutory time frame for the establishment of the Site Development Plan and the implementation of the strategic environmental assessment, the time limit for issuing the statement is fixed and **cannot** be extended.

The 2nd draft documents are also available on the BSH website:

https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html

Es wird darum gebeten, die Stellungnahme bzw. Äußerungen zu richten an:

**Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O/O33 (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg**

oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de

Grundsätzlich werden alle im Verfahren eingereichten Stellungnahmen und Äußerungen auf der BSH-Internetseite veröffentlicht. Sollten Sie mit der Veröffentlichung nicht einverstanden sein, reichen Sie bitte zusätzlich eine zur Veröffentlichung geeignete geschwärzte Fassung ein. Eine Liste aller abgegebenen Stellungnahmen und Äußerungen wird veröffentlicht.

Im Auftrag

Anna Hunke
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Az.: Aufstellung FEP

It is requested that the statement or comments will be sent to:

***Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH)
Department O/O33 (Sea Management Section)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg***

or by email to EingangOdM@bsh.de

In principle, all statements and comments submitted in the proceedings will be published on the BSH website. If you do not consent to this publication, please additionally submit a redacted version suitable for publication. A list of all submitted comments and statements will be published.

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency

Anna Hunke

File ref.: Aufstellung FEP

(BSH O3/19) 17/19